

Werkstoffe und Gegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln

Schneidwaren und TafelgeräteTeil 2: Anforderungen für versilberte und nichtrostende Eßbestecke
(ISO 8442-2 : 1997) Deutsche Fassung EN ISO 8442-2 : 1997**DIN****EN ISO 8442-2**

ICS 67.250; 97.040.60

Deskriptoren: Bedarfsgegenstand, Eßbesteck, Tafelgerät, versilbert,
nichtrostendMaterials and articles in contact with foodstuffs — Cutlery and table
holloware — Part 2: Requirements for stainless steel and silver-plated
cutlery (ISO 8442-2 : 1997);

German version EN ISO 8442-2 : 1997

Matériaux et objets en contact avec les denrées alimentaires — Coutelle-
rie et orfèvrerie de table — Partie 2: Exigences relatives à la coutellerie
aux couverts en acier inoxydable et en métal argenté (ISO 8442-2 : 1997);
Version allemande EN ISO 8442-2 : 1997**Die Europäische Norm EN ISO 8442-2 : 1997 hat den Status einer Deutschen Norm.****Nationales Vorwort**Diese Europäische Norm wurde von der Arbeitsgruppe WG 4 „Schneidwaren, Bestecke, Tafelgeräte und dekorative Hohl-
waren“ (Sekretariat: Deutschland) im CEN/TC 194 „Utensils in contact with food“ erarbeitet.Grundlage dieser Arbeiten bildeten die im ISO/TC 186 (Sekretariat: Vereinigtes Königreich) erarbeiteten Festlegungen in
ISO 8442-1988.

Fortsetzung 12 Seiten EN

Normenausschuß Eisen-, Blech- und Metallwaren (NA EBM) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

ICS 67.250; 97.040.60

Deskriptoren:

Deutsche Fassung

Werkstoffe und Gegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln

Schneidwaren und Tafelgeräte

Teil 2: Anforderungen für versilberte und nichtrostende Eßbestecke
(ISO 8442-2 : 1997)

Materials and articles in contact with foodstuffs — Cutlery and table holloware — Part 2: Requirements for stainless steel and silver-plated cutlery (ISO 8442-2 : 1997)

Matériaux et objets en contact avec les denrées alimentaires — Coutellerie et orfèvrerie de table — Partie 2: Exigences relatives à la coutellerie aux couverts en acier inoxydable et en métal argenté (ISO 8442-2 : 1997)

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 1997-10-11 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text der EN ISO 8442-2 : 1997 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 194 „Bedarfsgegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln“, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee ISO/TC 186 „Cutlery and table and decorative metal hollow-ware“ erarbeitet.

EN ISO 8442 besteht aus den folgenden Teilen:

Teil 1: Anforderungen für Schneidwaren zur Zubereitung von Speisen

Teil 3: Anforderungen für versilberte Tafelgeräte und dekorative Hohlwaren

Teil 4: Anforderungen für vergoldete Bestecke

Weitere Teile mit nachstehenden Titeln sind vorgeschlagen:

Spezifikation für Schärfe und Schneidhaltigkeit

Spezifikation für lackierte leicht versilberte und dekorative Hohlware

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 1998, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 1998 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm ISO 8442-2 : 1997 wurde von CEN als Europäische Norm ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
Einleitung	2
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Definitionen	3
4 Werkstoffe	3
5 Konstruktiver Aufbau	3
6 Versilberte Eßbestecke	5
7 Gebrauchsanforderungen	5
8 Kennzeichnung und Etikettierung	6
Anhang A (normativ) Prüfverfahren zur Messung der durchschnittlichen Schichtdicke von Silberüberzügen	7
Anhang B (normativ) Schlegel-Methode zur Bestimmung der Oberfläche	7
Anhang C (normativ) Prüfverfahren der Korrosionsbeständigkeit von unbeschichteten Edelstahlbestecken	9
Anhang D (normativ) Prüfverfahren der Biegefestigkeit von Messerklingen aus nichtrostendem martensitischem Stahl und von Tranchiergabeln	11
Anhang E (normativ) Prüfverfahren der Haftfähigkeit von Silberüberzügen	12
Anhang F (informativ) Literaturhinweise	12

Einleitung

Diese Europäische Norm beruht auf ISO 8442 und betrifft Gebrauchsanforderungen. Sie enthält keine Anforderungen zur Gestaltung, Größe, Endzustand, Flexibilität der Klinge oder ähnlicher Eigenschaften, die Gegenstand der persönlichen Auswahl sind oder die vom Käufer am Verkaufspunkt leicht festgestellt werden können. In dieser Europäischen Norm ist die Dicke des Silberüberzuges für jedes einzelne Stück festgelegt im Gegensatz zu traditionellen Verfahren, die sich auf einen Durchschnitt von 12 oder 24 Stück beziehen, bei denen einzelne Stücke eine bedeutend geringere Dicke des Silberüberzuges aufweisen können.

Weiterhin wird auf die Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft bezüglich der Werkstoffe und Gegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln verwiesen, im einzelnen die Richtlinien EG 89/109 und EG 90/128.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt die Werkstoff- und Gebrauchsanforderungen sowie Prüfverfahren für Eßbestecke (Messer, Gabeln, Löffel, Serviersets, Schöpflöffel, Kinderbestecke und andere Servierbestecke) fest.

Die Norm ist für Bestecke aus nichtrostendem Stahl und versilbertem Neusilber (Kupfer-Nickel-Zink-Legierung) oder versilbertem nichtrostendem Stahl anwendbar. Sie gilt nicht für Bestecke ganz aus Edelmetall, Aluminium, unlegiertem Stahl oder für Bestecke, die vollständig aus Neusilber bestehen oder vergoldet oder verchromt sind.

Für versilberte Eßbestecke sind drei Mindestschichtdicken von Silber festgelegt.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

ISO 1463

Metallic and oxide coatings — Measurement of coating thickness — Microscopical method (Metallische und Oxidüberzüge — Messung der Schichtdicke — Mikroskopische Methode)

ISO 2177

Metallic coatings — Measurement of coating thickness — Coulometric method by anodic dissolution (Metallische Überzüge — Messung von Schichtdicken — Coulometrisches Verfahren durch anodische Ablösung)

ISO 3497

Metallic coatings — Measurement of coating thickness — X-ray spectrometric methods (Metallische Überzüge — Messung von Schichtdicken — Röntgenspektrometrische Methode)

ISO 3543

Metallic and non-metallic coatings — Measurement of coating thickness — Beta backscatter method (Metallische und nichtmetallische Überzüge — Messung von Schichtdicken — Betastrahlen-Rückstreuungsmethode)

ISO 4481 : 1977

Cutlery and flatware — Nomenclature (Schneidwaren und Eßbestecke — Nomenklatur)

ISO 6508 : 1986

Metallic materials — Hardness test — Rockwell test (Scales A-B-C-D-E-F-G-H-K) (Metallische Werkstoffe — Härteprüfung — Rockwellprüfung (Skalen A-B-C-D-E-F-G-H-K))

3 Definitionen

Bei der Anwendung dieser Norm gelten die Definitionen nach ISO 4481 : 1977 zusammen mit den nachfolgenden Definitionen:

3.1 Artikel für regelmäßigen Gebrauch

Artikel von Bestecken, die regelmäßig am Tisch benutzt werden und die in ISO 4481 : 1997 genannt sind, wie Kaffee- oder Teelöffel, Suppenlöffel, Dessertlöffel, Menü-

löffel, Tafellöffel, Dessertgabel, Menügabel, Fischgabel, Tafelgabel, Dessertmesser, Menümesser, Fischmesser und Tafelmesser.

3.2 Artikel für seltenen Gebrauch

Artikel von Bestecken, die in ISO 4481 : 1977 genannt sind, aber nicht unter 3.1 fallen, und die selten am Tisch benutzt werden.

3.3 Wichtige Oberflächen

Teile vom Besteck, die beim Auflegen auf eine ebene, horizontale Oberfläche mit dieser in Berührung kommen; bei Löffeln, Gabeln und Schöpflöffeln ist dies die konkave Seite, d. h. ihre Höhlungen und Gabelzinken weisen nach oben; bei den Messern werden beide Seiten als wichtige Oberflächen betrachtet.

3.4 Ungeschärfte Messer

Messer, die keine scharfen Klingen aufweisen, weil sie zum Gebrauch für weiche Speisen vorgesehen sind und deren Klingen deshalb nicht aus nichtrostendem, martensitischem Stahl bestehen. Dieses schließt die folgenden Gegenständen ein: Buttermesser, Fischvorlegemesser, Eiscrememesser, Fischmesser und Streichmesser.

3.5 Monoblock-Messer

Messer, die aus einem Teil gefertigt sind.

3.6 Korrigierte Normalsicht

Das Auge bei Notwendigkeit auf Normalsicht korrigiert.

ANMERKUNG: Üblicherweise geschieht dies durch Tragen einer Brille.

4 Werkstoffe

4.1 Allgemeines

Das Besteck muß aus Werkstoffen hergestellt sein, die es dem fertigen Produkt ermöglichen, alle Gebrauchsanforderungen dieser Norm zu erfüllen.

ANMERKUNG: Das Besteck sollte nicht — unter vorhersehbaren Gebrauchsbedingungen — irgendwelche Substanzen abgeben, die gesundheitsschädlich sind oder schädliche organoleptische Effekte bewirken.

4.2 Metalle

4.2.1 Die Zusammensetzung der Metallteile eines Eßbestecks muß Tabelle 1 entsprechen.

4.2.2 Jedes Teil eines Eßbestecks aus Neusilber (Kupfer-Nickel-Zink-Legierung) muß versilbert sein (siehe Abschnitt 6).

5 Konstruktiver Aufbau

5.1 Allgemeines

Bestecke, die aus Werkstoffen entsprechend den Angaben nach Abschnitt 4 hergestellt sind, müssen so konstruiert sein, daß sie alle entsprechenden Gebrauchsanforderungen dieser Norm erfüllen.